

기술정보

Technical Information

유럽연합 집행위원회 시행규정(EU) 2023/2599 2023 년 11 월 22 일자 해운회사 관할 관리당국이 해운회사를 관리하는 업무에 대해 적용하기 위한 유럽의회 및 이사회 지침 2003/87/EC 규칙

COMMISSION IMPLEMENTING REGULATION (EU) 2023/2599 of 22 November 2023 laying down rules for the application of Directive 2003/87/EC of the European Parliament and of the Council as regards the administration of shipping companies by administering authorities in respect of a shipping company

한 국 선 급
Korean Register

유럽연합 집행위원회는

유럽연합의 기능에 관한 조약을 고려하면서,

유럽연합 내 온실가스 배출 할당량 거래 시스템을 수립하고 이사회 지침 96/61/EC(1), 특히 제 3gf 조제 4 항을 개정하는 2003 년 10 월 13 일자 유럽의회 및 이사회 지침 2003/87/EC 를 고려하면서 다음 법안을 마련하였다.

규정 전문:

(1) 지침 2003/87/EC 를 유럽의회 및 이사회 지침(EU) 2023/959(2)로 개정하여 해상운송 배출량을 유럽연합 내 온실가스 할당량 거래 시스템('EU ETS')에 포함시켰다.

(2) 지침 2003/87/EC 에서는 해운회사의 행정적 부담을 줄이기 위해 단일 회원국이 각 해운회사에 대한 책임을 담당하도록 규정하고 있다. 지침 2003/87/EC 에 따라 해운회사의 관리 책임을 담당하는 회원국을 '해운회사 관할 관리당국'으로 지칭한다.

(3) 일반 해사법에 관련하여 '해운회사'의 개념은 선박 관리가 위탁된 기업을 의미하며, 당사자 간의 쌍무계약으로 수정할 수 없

THE EUROPEAN COMMISSION,

Having regard to the Treaty on the Functioning of the European Union,

Having regard to Directive 2003/87/EC of the European Parliament and of the Council of 13 October 2003 establishing a system for greenhouse gas emission allowance trading within the Union and amending Council Directive 96/61/EC(1), and in particular Article 3gf(4) thereof,

Whereas:

(1) Directive 2003/87/EC, as amended by Directive (EU) 2023/959 of the European Parliament and of the Council(2), provides for the inclusion of maritime transport emissions within the system for greenhouse gas emission allowance trading within the Union (the 'EU ETS').

(2) In order to reduce the administrative burden on shipping companies, Directive 2003/87/EC provides for one Member State to be responsible for each shipping company. Pursuant to Directive 2003/87/EC, the Member State responsible for administering a shipping company is referred to as the 'administering authority in respect of a shipping company'.

(3) In the context of general maritime law, the notion of 'shipping company' refers to the entity entrusted with managing the vessel and

다. 그러나 이 일반적인 접근법은 본 법률의 목적인 EU ETS 에 대해 가장 적절한 개념은 아니다. EU ETS 를 적용하는 특정 상황에서는 이에 관련하여 필요한 조치를 취하는 데 더 적합한 내용으로 해당 기업에 부과되는 의무를 다루어야 한다. 이 일반 해사법과는 달리 이 기업은 선박의 실제 관리가 위탁된 기업과 다를 수도 있다. 이 사실을 감안할 때 계약 당사자가 EU ETS 의 목적에 따라 계약을 통해 EU ETS 에 따른 의무가 위탁된 단체의 ID 에 대해 합의할 수 있으려면 일반 해사법에 규정된 ‘해운회사’ 개념의 의미에서 이탈할 필요가 있다.

(4) 회원국은 해운회사를 평등하게 대우하려면 자신이 담당하는 해운회사의 관리에 조화를 이룰 수 있는 규칙을 적용해야 한다. 회원국은 적절한 EU ETS 집행을 보장하고 EU ETS 와 일반 해사법 간의 차이점을 반영하려면, 선주가 이 조직 또는 개인에 지침 2003/87/EC 의 제 3gb 조 및 제 12 조에 따른 할당량 상계 의무를 포함하여 이 지침을 대체한 회원국 조치를 준수해야 할 책임을 정식으로 위임하도록 보장해야 한다. 이는 선주로부터 선박 운항 책임을 인수하고 이 책임을 인수할 때 유럽의회 및 이사회 규정 (EC) No 336/2006(3)의 부속서 I 에 명시된 선박의 안전 운항 및 오염 방지를 위한 국제관리규약에서 부과하는 모든 의무 및 책

cannot be modified by a bilateral agreement between the parties. However, this general approach is not the most appropriate in the context of the EU ETS, which is the object of the present act. It is necessary in this specific context of the EU ETS to address the obligations to the entity that is more apt to take the necessary measures in this respect. Contrary to what happens in general maritime law, this entity may be different from the entity entrusted with the actual management of the vessel. In view of this fact, it is necessary to depart, for the purpose of the EU ETS, from the meaning of the notion of ‘shipping company’ in general maritime law in order to allow the parties to agree contractually among them on the identity of the entity that is entrusted with the obligations following from the EU ETS.

(4) In order to ensure equal treatment of shipping companies, Member States should follow harmonised rules for the administration of shipping companies for which they have responsibility. To guarantee the proper enforcement of the EU ETS and to take account of the differences between the EU ETS and general maritime law, Member States should ensure that where the organisation or person that has assumed the responsibility for the operation of the ship from the shipowner and that, on assuming such responsibility, has agreed to take over all the duties and responsibilities imposed by the International Management Code for the Safe Operation of

임도 인수하기로 동의한 조직 또는 개인이 EU ETS 의무에 대한 책임도 인수한 경우에 해당한다.

이 요건이 일반 해사법의 ‘해운회사’ 정의에 관련된 관행에서 이탈한 경우에는 EU ETS에 따른 책임의 인수로 국한해야 한다.

(5) EU ETS의 집행을 촉진하기 위해 EU ETS 의무에 대한 책임을 인수한 조직 또는 개인은 자신의 책임에 속하는 선박에 대한 정보를 해운회사 관할 관리당국에 제공해야 한다.

(6) 유럽의회 및 이사회 규정(EU) 2015/757(4)에 따른 의무와 지침 2003/87/EC에 따른 의무를 준수해야 할 책임이 있는 기업을 항상 명확하게 명시해야 한다. 이를 위해 그리고 관리 및 집행의 일관성을 보장하기 위해 규정(EU) 2015/757에서는 동일한 기업이 두 가지 의무에 대한 책임을 모두 이행해야 한다고 규정하고 있다.

Ships and for Pollution Prevention, set out in Annex I to Regulation (EC) No 336/2006 of the European Parliament and of the Council(3) has also assumed responsibility for the EU ETS obligations, such organisation or person has been duly mandated by the shipowner to comply with the national measures transposing Directive 2003/87/EC, including the obligation to surrender allowances under Articles 3gb and 12 of that Directive.

To the extent this requirement deviates from the practice with regard to the definition of ‘shipping company’ in general maritime law, it is limited to the assumption of responsibility under the EU ETS.

(5) To facilitate enforcement of the EU ETS, the organisation or person that has assumed responsibility for the EU ETS obligations should provide its administering authority in respect of a shipping company with information on ships under its responsibility.

(6) The entities responsible for compliance with the obligations under Regulation (EU) 2015/757 of the European Parliament and of the Council(4) and with the obligations under Directive 2003/87/EC must be clearly identified at all times. To this end, and with a view to ensuring coherence in administration and enforcement, Regulation (EU) 2015/757 provides that the same entity must be responsible for both.

(7) 지침 2003/87/EC 의 제 3gf 조제 1 항 및 제 3 항에서는 각 해운회사가 해운회사 관할 관리당국에 귀속되는 문제를 규율하고 있다. 해운회사를 동등하게 대우하려면 해운회사를 회원국에 귀속시키는 문제에 적용되는 통일적인 세부 규칙을 규정할 필요가 있다. 해운회사의 회원국 귀속 규칙에는 해운회사 등록국을 명시해야 하며, 이는 규정 (EU) 2015/757 의 시행을 지원하는 유럽해사 안전청이 개발 및 운영하는 전용 유럽연합 정보 시스템인 Thetis MRV 에 등록된 정보를 기반으로 정해야 한다. 회원국에 등록되지 않은 해운회사의 귀속은 유럽의회 및 이사회 지침 2002/59/EC(5)로 수립된 유럽연합 해사 정보 및 교환 시스템(SafeSeaNet)에 저장된 기항 데이터를 기반으로 결정해야 한다. 필요한 경우에 기항 데이터를 기타 정보 시스템의 정보로 보완할 수도 있다.

(8) 또한 회원국에 등록되지 않았고, 4 년의 직전 모니터링 연도 동안 지침 2003/87/EC 의 제 3ga 조에 명시된 범위에 속하는 항해를 수행하지 않았으며, 이 지침의 범위에 속하는 최초의 항해가 두 회원국이 관할하는 항만 사이의 항해인 해운회사와 회원국에 등록되지 않은 해운회사 및 최대 기항 횟수가 2 개 이상의 회원국에서 발생한 해운회사에 대해 세부 귀속 규칙을 제정할 필요가

(7) Article 3gf(1) and (3) of Directive 2003/87/EC contains the provisions governing the attribution of each shipping company to its administering authority in respect of a shipping company. To ensure equal treatment of shipping companies, it is necessary to provide for harmonised detailed rules on the attribution of shipping companies to Member States. The rules for the attribution of a shipping company to a Member State include the country of registration of the shipping company, which should be based on information recorded in Thetis MRV, the dedicated Union information system developed and operated by the European Maritime Safety Agency that supports the implementation of Regulation (EU) 2015/757. The attribution of shipping companies that are not registered in a Member State should be based on port calls data stored in the Union maritime information and exchange system established by Directive 2002/59/EC of the European Parliament and of the Council(5) (SafeSeaNet). The port calls data might be supplemented with information from other information systems, as appropriate.

(8) In addition, it is necessary to establish detailed attribution rules for shipping companies that are not registered in a Member State and that did not carry out any voyage falling within the scope set out in Article 3ga of Directive 2003/87/EC in the preceding 4 monitoring years and whose first voyage within the scope of that Directive is a voyage between ports under the jurisdiction of two

있다. 회원국은 EU ETS 의 원활한 시행을 보장하기 위해 특정 해운회사의 해운회사 관할 관리당국이 변경된 경우에 이 정보를 교환해야 한다.

(9) 본 규정에 명시된 조치는 기후변화위원회의 의견을 준수해야 한다.

채택한 규정 전문:

제1조

1. 관리자 또는 나용선자 등, 선주로부터 선박 운항 책임을 인수하고 이 책임을 인수할 때 유럽의회 및 이사회 규정(EU) No 336/2006 의 부속서 I 에 명시된 선박의 안전 운항 및 오염 방지를 위한 국제관리규약에서 부과하는 모든 의무 및 책임도 인수하기로 동의한 조직 또는 개인이 지침 2003/87/EC 를 대체한 회원국 조치를 준수해야 할 의무와 이 지침의 제 3gb 조 및 제 12 조에 따른 할당량 상계 의무(‘ETS 의무’)에 대한 책임도 인수한 경우에 회원국은 선주가 이 조직 또는 개인에 ETS 의무를 준수해야 할 책임을 정식으로 위임하도록 보장해야 한다.

Member States, and for shipping companies that are not registered in a Member State and that have their greatest number of port calls in two or more Member States. To ensure a smooth implementation of the EU ETS, Member States should exchange information in the case of change of administering authority in respect of a shipping company of a given shipping company.

(9) The measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Climate Change Committee,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Where the organisation or person, such as the manager or the bareboat charterer, that has assumed the responsibility for the operation of the ship from the shipowner and that, on assuming such responsibility, has agreed to take over all the duties and responsibilities imposed by the International Management Code for the Safe Operation of Ships and for Pollution Prevention, set out in Annex I to Regulation (EC) No 336/2006 has also assumed responsibility for the obligations to comply with the national measures transposing Directive 2003/87/EC and the obligation to surrender allowances under Article 3gb and 12 of that Directive (the ‘ETS obligations’), Member States shall ensure that this organisation or person has been duly

2. 제 1 항의 목적을 위해 조직 또는 개인은 선주가 ETS 의무를 준수해야 할 책임을 정식으로 위임했음을 명시한 문서를 해운회사 관할 관리당국에 제출해야 한다.

이 문서에는 선주와 해당 조직 또는 개인이 모두 서명해야 한다.

이 문서를 회원국의 공식 언어나 영어 이외의 언어로 작성한 경우에는 영어 번역본을 제출해야 한다.

이 문서가 사본인 경우에는 공증인 또는 해운회사 관할 관리당국이 지정한 기타 유사한 사람이 이 사본을 정본으로 인증해야 한다. 인증된 사본이 해운회사 관할 관리당국의 회원국 외부에서 발행된 경우에도 국내법에 달리 규정된 경우를 제외하고는 합법적인 문서로 인정해야 한다.

3. 제 2 항에 명시된 문서에 기재해야 할 정보는 다음과 같다.

(a) 선주가 의무를 위임한 조직 또는 개인의 성명과 국제해사기구(IMO)가 부여한 회

mandated by the shipowner to comply with the ETS obligations.

2. For the purposes of paragraph 1, the organisation or person shall provide its administering authority in respect of a shipping company with a document clearly indicating that it has been duly mandated by the shipowner to comply with the ETS obligations.

The document shall be signed by both the shipowner and that organisation or person.

If that document is in a language other than an official language of the Member State or English, an English translation shall be provided.

If that document is a copy, this shall be certified as a true copy by a notary public or other similar person specified by the administering authority in respect of a shipping company. If the certified copy is issued outside the Member State of the administering authority in respect of a shipping company, the copy shall be legalised, except where otherwise provided for by national law.

3. The document referred to in paragraph 2 shall include the following information:

(a) the name and the International Maritime Organization (IMO) unique company and

사 및 등록 소유자의 고유 식별번호.	registered owner identification number of the organisation or person mandated by the shipowner;
(b) 선주가 위임하고 IMO 가 부여한 회사 및 등록 소유자의 고유 식별번호 체계에 따라 등록된 조직 또는 개인의 등록국.	(b) the country of registration of the organisation or person mandated by the shipowner, as recorded under the IMO Unique Company and Registered Owner Identification Number Scheme;
(c) 선주의 성명, IMO 가 부여한 회사 및 등록 소유자의 고유 식별번호.	(c) the name and the IMO unique company and registered owner identification number of the shipowner;
(d) 선주의 연락처에 대한 다음 정보.	(d) the following information for the shipowner's contact person:
(i) 이름.	(i) first name;
(ii) 성.	(ii) last name;
(iii) 직위.	(iii) job title;
(iv) 사업장 주소.	(iv) business address;
(v) 사업장 전화번호.	(v) business telephone number;
(vi) 사업장 이메일 주소.	(vi) business email address;
(e) 선주가 조직 또는 개인에 위임장을 교부한 날짜.	(e) the date of application of the mandate from the shipowner to that organisation or person;
(f) 위임장의 범위에 속하는 각 선박의 IMO 선박 식별번호.	(f) the IMO ship identification number of each ship falling within the scope of the

mandate.

4. 제 1 항에 명시된 조직 또는 개인이 그 관리당국에 제 2 항에 명시된 문서를 제출할 수 없는 경우에는 선주를 ETS 의무에 대한 책임을 담당하는 주체로 간주해야 한다.

4. Where the organisation or person referred to in the first paragraph cannot provide its administering authority with the document referred to in paragraph 2, the shipowner shall be considered as the entity responsible for ETS obligations.

제2조

Article 2

1. ETS 의무에 대한 책임을 인수한 주체가 선주인 경우에 해운회사 관할 관리당국은 선주가 ETS 의무에 대한 책임을 인수했고 배출이 지침 2003/87/EC 의 범위에 속하는 선박 및 그 IMO 선박 식별번호 목록이 명시된 문서를 관리당국에 제출하도록 보장해야 한다.

1. Where the entity that has assumed responsibility for ETS obligations is the shipowner, the administering authority in respect of a shipping company shall ensure that the shipowner provides it with a document that includes the list of the ships in respect of which the shipowner has assumed responsibility for ETS obligations and whose emissions fall within the scope of Directive 2003/87/EC, as well as their respective IMO ship identification number.

2. 제 1 항에 명시된 목록이 변경된 경우에 선주는 이를 지체 없이 해운회사 관할 관리당국에 통지하여 업데이트된 문서와 선주가 더 이상 책임을 부담하지 않는 각 선박에 대해 새 해운회사의 명칭과 IMO가 부여한 회사 및 등록 소유자의 고유 식별번호를 제출해야 한다.

2. In the event of any change to the list referred to in paragraph 1, the shipowner shall inform its administering authority in respect of a shipping company without delay and shall provide it with an updated document, as well as with the name and IMO unique company and registered owner identification number of the new shipping company for each of the ships no longer under the shipowner's responsibility.

제3조

Article 3

1. 지침 2003/87/EC 의 제 3gf 조에 따라 해운회사를 해운회사 관할 관리당국에 귀속시키는 목적상 해당 지침의 제 3gf 조에 명시된 해운회사의 등록국은 규정(EU) 2015/757의 시행을 지원하는 전용 유럽연합 정보 시스템인 Thetis MRV 에 등록된 국가로 한다.

1. For the purpose of attributing a shipping company to an administering authority in respect of a shipping company in accordance with Article 3gf of Directive 2003/87/EC, the country of registration of a shipping company as referred to in Article 3gf of that Directive shall be the country recorded in Thetis MRV, the dedicated Union information system that supports the implementation of Regulation (EU) 2015/757.

2. 지침 2003/87/EC 의 제 3gf 조 제 1 항에 따라 회원국에 등록되지 않은 해운회사를 해운회사 관할 관리당국에 귀속시키는 목적상 기항 데이터는 지침 2002/59/EC 에 따라 수립된 유럽연합 해사 정보 및 교환 시스템 (SafeSeaNet)에 저장된 데이터를 기반으로 수집해야 한다.

2. For the purpose of attributing a shipping company that is not registered in a Member State to an administering authority in respect of a shipping company in accordance with Article 3gf(1) of Directive 2003/87/EC, port call data shall be based on data stored in the Union maritime information and exchange system (SafeSeaNet) established by Directive 2002/59/EC.

SafeSeaNet 에 등록된 데이터가 회원국에 등록되지 않은 해운회사를 해운회사 관할 관리당국에 귀속시키는데 충분하지 않은 경우에 유럽연합 집행위원회는 이를 자동 식별 시스템 데이터 등, 기타 정보 시스템에 저장된 데이터로 보완할 수 있다.

Where the data registered in SafeSeaNet is insufficient for the purpose of attributing a shipping company that is not registered in a Member State to an administering authority in respect of a shipping company, the Commission may use complementary data, such as Automatic Identification System data, stored by other information systems.

제4조

Article 4

지침 2003/87/EC 의 제 3gf 조 제 1 항 제 c 호에 명시되고 회원국에 등록되지 않은 해운회사 선박의 첫 번째 항해가 회원국이 관할하는 기항지에서 개시되어 다른 회원국이 관할하는 기항지에서 종료한 경우에는 해당 해운회사의 관할 관리당국을 이 항해가 개시된 회원국으로 한다.

Where the first voyage of a ship of a shipping company that is not registered in a Member State, as referred to in Article 3gf(1), point (c), of Directive 2003/87/EC, is a voyage that started from a port of call under the jurisdiction of a Member State and that ended at a port of call under the jurisdiction of another Member State, the administering authority in respect of that shipping company shall be the Member State where that voyage started.

제5조

Article 5

회원국에 등록되지 않은 해운회사가 2 개 이상의 회원국에서 최대 기항 횟수를 기록한 경우에는 해운회사 관할 관리당국을 해운회사가 동일한 기항 횟수를 기록한 해당 회원국에서 개시 또는 종료되었고 해당 보고 기간 동안 발생한 항해 중에서 첫 번째 기항을 수행한 회원국으로 한다.
출발 또는 도착 일시는 그리니치 표준시 (GMT/UTC)에 따라 계산해야 한다.

In the case that a shipping company that is not registered in a Member State has its greatest number of port calls in two or more Member States, the administering authority in respect of a shipping company shall be the Member State where the shipping company had its first port call among the voyages that started or ended in those Member States with an equal number of port calls and that took place during the relevant reporting periods.
The date and hour of departure or arrival shall be calculated according to Greenwich Mean Time (GMT/UTC).

제6조

Article 6

1. 해운회사 관할 관리당국이 변경된 경우에 새로운 해운회사 관할 관리당국은 해당 해

1. In the event of a change of administering authority in respect of a shipping company,

운회사에 대한 모든 관련 정보에 접근할 수 있는 권한이 있다. 해운회사의 책임에 속하는 각 선박의 모니터링 계획, 선박별 이전 배출량 보고서, 해운회사의 책임에 속하는 각 선박의 회사가 변경된 경우에 제출해야 할 선박별 보고서, 이전 모니터링 기간에 기업별로 집계한 배출량 데이터 등에 대한 접근권이다.

2. 제 1 항에 명시된 변경 이전에 책임을 담당했던 해운회사 관할 관리당국은 새로운 해운회사 관할 관리당국이 요청하는 경우에 해당 해운회사에 관련된 기타 관련 문서 또는 정보를 신의성실의 원칙에 따라 새로운 해운회사 관할 관리당국에 제출해야 한다.

3. 제 1 항에 명시된 변경 이전에 책임을 담당했던 해운회사 관할 관리당국은 특히 지침 2003/87/EC 에 따라 채택된 회원국 조항의 위반행위 및 해당 지침의 제 16 조제 3 항에 명시된 과태료에 적용되는 과태료 절차를 처리하는 목적상 적절한 경우에 해당 해운회사가 자신의 책임에 속했던 기간에 관한 정보에 접근할 수 있어야 한다.

the new administering authority in respect of a shipping company shall have access to all relevant information on that shipping company. This shall include access to the monitoring plan of each ship under the responsibility of the shipping company, to the previous emissions reports at ship level and reports at ship level to be submitted where there is a change of company of each ship under the responsibility of the shipping company, and to the aggregated emissions data at company level of previous monitoring periods.

2. The administering authority in respect of a shipping company responsible before the change referred to in paragraph 1 shall exercise due diligence to provide the new administering authority in respect of a shipping company, upon its request, with any other relevant documents or information relating to the shipping company concerned.

3. The administering authority in respect of a shipping company responsible before the change referred to in paragraph 1 shall have access to information concerning the period during which the shipping company was under its responsibility as appropriate, in particular for the purposes of handling the penalties procedures applicable to infringements of the national provisions adopted pursuant to Directive 2003/87/EC and the penalties referred to in Article 16(3) of that Directive.

제7조**Article 7**

본 규정은 유럽연합 관보에 게재된 후 3 일
째 되는 날에 효력이 발생한다.

본 규정은 전체적으로 구속력을 발생하며,
모든 회원국에 직접 적용된다.

2023 년 11 월 22 일, 브뤼셀에서 작성.

This Regulation shall enter into force on the
third day following that of its publication in
the Official Journal of the European Union.

This Regulation shall be binding in its entirety
and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 22 November 2023.

위원회

의장

Ursula VON DER LEYEN

For the Commission

The President

Ursula VON DER LEYEN